Kan poblus er Vretoned

Saùet get Jojeb er BAYON
ha tonniet get en eutru J. P. en DANTEC.

DISKAN

Saù ! Saù ! Breiz-izél, Bro hemp par !
En héaul e streù é splanndér ar en doar.
Saù ! rak me gleù éndro d'ein
Eit ha tihousk en éned é kannein !

1) Chetu achiù en noz, splannein e hra en dé.
Er hloh e dins hoah ur hué en « Avé ».

2) Guéharal, digabestr, é amzér é rouanné,
Mem Bro dirag bro erbet ne blégé.

3) Re bèl amzér kousket, én donded ag er bé,
Doh ha tihun, ô mem Bro, kleù boéh Doué !

4) Re bèl é hous chomet, ô Mam, ar te zeuhlin.
Saù, ar un dro get splanndér er mitin !

5) Kleù er horn é sonnein, ar er manné ihuél
ha saù ag er bé didrouz ha ha tioél.

6) Eit ol er pobleu goh be zou léh ar en doar.
Più e glaskou hoah biskoah ou diskar ?

7) Eit ma huélou er bed penaus é hous hoah biù
hag é ma dihousket te Vreiziz kriù...

8) ARVOR, mem Bro karet, goarn mat te vugalé.
Eit en deùéh, Doué e rei nerh dehé !

TRADUCTION FRANÇAISE

REFRAIN

Debout ! Debout ! Pays sans pareil !
Le soleil répand sa splendeur sur la terre !
Debout ! car j'entends, autour de moi, les oiseaux qui chantent pour t'éveiller !

(1) Fin de la nuit !... Le jour brille, la cloche tinte encore une fois " l'Avé " !

(2) Autrefois, sans licou, au temps de ses rois, mon Pays, devant aucun peuple ne pliait.

(3) Trop longtemps endormi dans l'ombre du tombeau, ô mon Pays, entends la voix de Dieu et réveille-toi !

(4) Trop longtemps, ô Mère, tu es restée à genoux ! Lève-toi, sous la splendeur du matin !

(5) Ecoute le cor qui sonne sur le Mont-Haut et lève-toi de ta tombe silencieuse et sombre !

(6) Pour tous les peuples vieux, il y a place sur la terre ! Qui cherchera encore à les détruire ?...

(7) Pour que le monde sache encore que tu vis toujours, ô mon Pays, et que sont réveillés tes Bretons forts.

(8) O ARVOR bien-aimée, garde tes nobles enfants ! Pour chaque jour Dieu leur donnera toute force.

Joseph LE BAYON

Tous droits réservés.